

GERMAN
POOL



德國寶

Electronic Food Scale
食物電子磅

ESK-100



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

目錄 Table of Contents

注意事項 Notice Before Use 03

產品結構 Product Structure 03

操作說明 Operating Instructions 04

清潔與保養 Care & Maintenance 05

常見故障及處理 Troubleshooting 05

技術規格 Technical Specifications 06

保用條款 Warranty Terms & Conditions 07

注意事項 Notice Before Use

- 為了使您更好的使用本產品，我們建議您認真閱讀說明書，並妥善保存以備參閱。

- Note: Read this Instruction Manual carefully and keep it handy for future reference.

重要說明

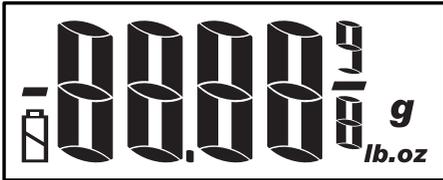
- 本產品只適用於家庭/消費類使用，不適用於商業交易。
- 請使用規定的電池類別（詳見“操作說明”）。
- 請在平整、乾淨的臺面上使用。

Important

- The product is intended for home/consumer use only; it is not for trade use.
- Make sure to use only the type of battery stated (see section “Operating Instructions”).
- Use the scale on a firm and flat surface

產品結構 Product Structure

LCD 顯示 LCD Display



功能按鍵 Function Keys

⏻ / T

⏻ : 開/關機 Turn on/off the scale

T : 連續淨稱重功能 Tare function

操作說明 Operating Instructions

1. 電池安裝

開啟磅秤背面的電池盒，抽去電池下面的絕緣條或更換電池。請正確安裝電池的正負極。如果長時間不使用本產品，建議您取出電池後保存。

1. Insert the Battery

Open the battery cover on the back of the scale. Remove any plastic strip before first use or insert new batteries for replacement. Be sure that the polarity of the batteries is set properly for proper function. If you do not intend to use this unit for a prolonged period of time, it is advisable to remove the batteries before storage.

小貼士 Tips

- 屏幕顯示“”時，請更換電池。低電狀態下可能會影響稱重精確度並導致功能異常。
- Replace the batteries when “” is displayed. Measuring in low battery may cause inaccurate result and malfunction.

2. 單位設置 (適用於有單位轉換型號)

選擇不同的稱重單位，可按磅秤下面的單位轉換按鈕在克 (g) 和盎司 (oz) 之間轉換。

2. Set Unit (Available On Conversion Switch Model)

Select between gram and pound ounce unit with the unit conversion button at the back of the product.

3. 位置擺放

將磅秤放置於平整、乾淨的臺面上使用。

3. Set the Right Position

Use the scale on a firm and flat surface.

4. 磅秤初始化

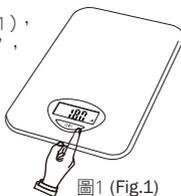
每次安裝電池或更換電池後，磅秤需要重新進行初始化。輕按磅面，屏幕顯示“0000”後關機，初始化完成。

4. Start-up the Scale

The scale must be initialized after each battery insertion or replacement. Press lightly on the scale platform to start-up the scale, the display shows “0000”, and then turns off. The scale is ready for use.

5. 簡單稱重功能

- 輕按【 / T】鍵1秒鐘後開機 (圖1)，如持續按住不放，屏幕顯示“----”，鬆開按鍵後，屏幕還原零顯示，此時可稱重。
- 將所稱物品 (>/=30克) 直接置於磅面上，屏幕顯示物件重量。



5. Weighing Operation

- Press and hold [ / T] button for 1 second to turn the scale on (Fig.1). The display shows “--” while holding the button, then returns to zero after releasing the button. The scale is ready for use.
- Place ingredient (>/=30g) directly on the platform, the weight will be displayed.

6. 連續淨稱重功能

本款產品可用於使用容器稱重或連續稱重，而計算單件物品的重量。

1. 開機後，將物品置於磅面上，屏幕顯示重量。
2. 按【 / T】鍵，屏幕顯示“”後，讀數歸零。
3. 加置物品，屏幕只顯示加置物品的重量。
4. 連續稱重時，步驟同上。
5. 完成最後一次稱重後，按【 / T】鍵，屏幕讀數為負數，重量為所有物品的總重量。再次按【 / T】鍵，讀數歸零。

注：連續淨稱重時物品的總重量須小於最大稱重。

6. Weighing Operation Using Tare Function

The kitchen scale allows you to add consecutive ingredient(s) to the container or platform yet weigh each item individually.

1. After start-up the scale, place item on the platform, the weight will be displayed.
2. Press [ / T] button to tare the weight, the display shows “” and then returns to zero.
3. Add the next item, the display shows the weight of the next item only.
4. Continue the same way for all the successive items.
5. After you press the [ / T] button and remove the last item, the scale will display a negative weight value corresponding to the weight of all removed items. Press [ / T] again to reset to zero.

Note: The total weight of all tare and add-on items must be smaller than the maximum capacity.

7. 關機功能

- 長按【 / T】鍵約2秒後關機。

7. To Turn Off the Scale

- Press and hold [ / T] button for around 2 seconds to turn the scale off.

清潔與保養 Care & Maintenance

1. 除更換電池外，請勿私自拆卸本機，本機內部沒有任何可供維修之零件。不恰當的處理會導致產品損壞。
 2. 如長期不使用本機，請將電池取出後保存。
 3. 使用後，請使用已扭乾的濕布清潔磅秤，嚴禁使用具有腐蝕性的溶劑或將磅秤浸入水中。
 4. 請避免大力撞擊或將本機拋落在地上。
 5. 本產品不適用於微波爐。
1. Do not disassemble the scale other than replacing the battery; it contains no user serviceable parts. Damage to the scale may occur as a result of improper handling.
 2. Remove batteries when the scale is not used for a prolonged period of time.
 3. Clean the scale after use with a dampened cloth. Do not use solvents or immerse the unit in water.
 4. Avoid excessive impact or vibration to the scale, such as dropping it on the floor.
 5. Do not place the scale in microwave oven.

常見故障及處理 Troubleshooting

無顯示 No weight displayed	請檢查電池是否有電。如果不是，請參照“操作說明”部分。 Check if the scale is powered up. If not, please refer to the section “Operating Instructions”
屏幕顯示 “  ” Screen showing “  ”	低電顯示，請更換電池。 Battery is running low. Replace the batteries.
屏幕顯示 “Err0” Screen showing “Err0”	歸零異常。清空磅面物品，待自動關機或按掣關機後，請重新進行初始化。 The scale cannot get zero weight properly. Remove all weight from platform and wait to auto-off or press to turn it off; Start-up the scale again.
屏幕顯示 “EEEE” Screen showing “EEEE”	超重預警。即刻移除磅面上的物品，否則將對磅秤造成永久性傷害。 Overload warning. Remove the weight immediately, otherwise permanent damage to the scale will occur.

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	ESK-100
高精密的STRAIN GAUGE稱重技術 High-precision STRAIN GAUGE weighing technology	有/YES
連續淨稱重功能 Weighing with tare function	有/YES
單位轉換功能 (g /lb. oz) Unit conversion (g or lb.oz)	有/YES
節能液晶顯示屏幕 Power-saving LCD	有/YES
低電量顯示 Low battery indicator	有/YES
最大稱重量 Maximum weighing capacity	5 kg / 11 lb
精確度 Accuracy	3,000g +/-12g / 5,000g +/-20g
電源 Operates through	2枚CR2032鋰電池 (附送) 2 x CR2032 Lithium battery (included)

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version,
the Chinese version shall prevail.

本產品使用說明書以 www.germanpool.com 網上版為最新版本。
Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the Operating Instructions.

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : ESK-100

機身號碼 Serial No. : _____

發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____

購買日期 Purchase Date : _____

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格 www.germanpool.com/warranty。
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部 (本公司將不發還發票副本或登記卡)。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 任何塑膠附件及輔助裝置；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

維修部 - 小型電器

德國寶(香港)有限公司
香港九龍紅磡暢通道 1 號
中旅貨運物流中心8樓
電話：+852 2333 6249
傳真：+852 2355 7100
電郵：repairs@germanpool.com

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online: www.germanpool.com/warranty.
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer).

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
 - plastic parts and accessories;
 - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - purchase invoice is modified by unauthorized party;
 - product is used for any commercial or industrial applications;
 - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

Repair Centre - Small Appliances

German Pool (Hong Kong) Limited
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre
1 Cheong Tung Road
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2333 6249
Fax : +852 2355 7100
Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港

This warranty is valid only in Hong Kong

GERMAN
POOL  **德國寶**

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港 Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道 116 號
新寶工商中心二期113號室
Room 113, Newport Centre Phase II,
116 Ma Tau Kok Road, Tokwawan,
Kowloon, Hong Kong

電話Tel: +852 2773 2888

傳真Fax: +852 2765 8215

中國內地 Mainland China

廣東省佛山市順德區大良南國東路
德順廣場三層
3/F, Takshun Plaza, Nanguo East
Road, Shunde, Foshan, Guangdong

電話Tel: +86 757 2980 8308

傳真Fax: +86 757 2980 8318

中國澳門 Macau, China

澳門宋玉生廣場263號中土大廈15樓I座
Alameda Dr. Carolos D'Assumpcao,
No. 263, Edif. China Civil Plaza, 15
Andar, I, Macau

電話Tel: +853 2875 2699

傳真Fax: +853 2875 2661



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com